

Bruselas, 16 de septiembre de 2016
(OR. en)

12106/16

COPEN 257
EUROJUST 109
EJN 53

NOTA

De:	D. Harald Schütt, Consejero de Embajada, Representación Permanente de Alemania ante la Unión Europea
Fecha:	25 de julio de 2016
A:	D. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Secretario General del Consejo de la Unión Europea

Asunto:	Aplicación de la Decisión marco 2009/829/JAI del Consejo, de 23 de octubre de 2009, relativa a la aplicación, entre Estados miembros de la Unión Europea, del principio de reconocimiento mutuo a las resoluciones sobre medidas de vigilancia como sustitución de la prisión provisional - Notificación y aplicación realizadas por Alemania
---------	--

Estimado Secretario General:

Adjunto le remito el texto de las disposiciones¹ por las que se incorporan al Derecho nacional las obligaciones derivadas de la Decisión marco 2009/829/JAI del Consejo, de 23 de octubre de 2009, relativa a la aplicación, entre Estados miembros de la Unión Europea, del principio de reconocimiento mutuo a las resoluciones sobre medidas de vigilancia como sustitución de la prisión provisional. La normativa de incorporación ha supuesto la modificación de algunas disposiciones de la Ley de asistencia judicial en materia penal (*Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen*). Las modificaciones entraron en vigor el 23 de julio de 2015.

¹ Nota de la Secretaría: el texto no figura adjunto al documento actual.

A continuación se recogen las declaraciones de la República Federal de Alemania en relación con la citada Decisión marco:

Respecto del artículo 6, apartado 1:

Las autoridades competentes de autorizar la supervisión de las medidas exteriores, por parte de la República Federal de Alemania serán las fiscalías de los tribunales regionales [*Landgerichte*]. En caso de que las medidas alemanas sean supervisadas por otro Estado miembro, será competente el órgano jurisdiccional que haya dictado la medida.

Los juzgados municipales (*Amtsgerichte*) serán competentes en la República Federal de Alemania a efectos de la supervisión de las medidas exteriores.

Respecto del artículo 8, apartado 2:

Además de las medidas mencionadas en el artículo 8, apartado 1, de la Decisión marco, la República Federal de Alemania está dispuesta a supervisar las medidas mencionadas en las letras a), c), d) y e) del apartado 2 del artículo 8. Esto se aplica a las medidas contempladas en la letra d) del apartado 2 del artículo 8 solo si la persona interesada da su consentimiento.

Respecto de la primera frase del artículo 9, apartado 4:

Las autoridades competentes de la República Federal de Alemania podrán dar su consentimiento a la transmisión de una decisión sobre medidas de vigilancia en los casos contemplados en el artículo 9, apartado 2, de la Decisión marco, si

- 1) la persona que vaya a ser vigilada es nacional de la República Federal de Alemania, o
- 2) tiene la intención de establecer su residencia habitual en la República Federal de Alemania de inmediato y se cumplen los requisitos requeridos para entrar y residir en el territorio federal, a no ser que pueda garantizarse mejor la vigilancia en otro Estado miembro en ese caso concreto.

Respecto del artículo 21, apartado 3:

Las autoridades competentes de la República Federal de Alemania también aplicarán el artículo 2, apartado 1, de la Decisión marco 2002/584/JHA, relativa a la orden de detención europea a la hora de decidir sobre la entrega de la persona vigilada.

Las citadas disposiciones de ejecución ya han sido notificadas por vía electrónica a través de la base de datos de medidas nacionales de ejecución (MNE).

(Fórmula de cortesía)

(fdo.) Harald Schütt
